

Vom Schicksal und von der That der Menschen hängt das Gelingen eines Unternehmens ab; das Schicksal ist aber offenbar nur die That des Mannes in einem früheren Leben. *Stenzler.*

दैवोपकृतकश्चैव s. u. Spruch बालो वृद्धो.

देग्धी धान्यं हिरण्यं च मही राज्ञा सुरन्विता ।

नित्यं स्वेभ्यः परेभ्यश्च तृप्ता माता यथा पयः ॥ ४२२३ ॥

Wenn ein Fürst die Erde gut beschützt, verleiht sie den Eigenen und auch den Fremden stets Getreide und Gold, wie eine wohlgenährte Mutter Milch.

दोषा गुणा गुणा दोषा दोषा दोषा गुणा गुणाः ।

रक्ते विरक्ते मध्यस्थे स्वामिनि त्रिविधा गुणाः ॥ ४२२४ ॥

Von dreierlei Art sind die Eigenschaften (eines Dieners): ist der Herr ihm zugeneigt, so sind seine Fehler Vorzüge; ist der Herr ihm abgeneigt, so sind seine Vorzüge Fehler; ist der Herr unparteiisch, so sind seine Fehler Fehler und seine Vorzüge Vorzüge.

द्रव्यात्मकार्यसिद्धिं तु s. Spruch भव्यामेकार्यसंसिद्धिं.

द्रव्येषु समतीतेषु ये गुणास्तान्न चिन्तयेत् ।

न तानाद्रियमाणो हि स्नेहवद्भः प्रमुच्यते ॥ ४२२५ ॥

An die Vortheile, die an geschwundener Habe hängen, denke man nicht; denn wer diese beachtet, wird nicht erlöst, da er von der Liebe gefesselt ist.

द्रोघध्वं न च मित्रेषु न विश्वस्तेषु कर्हिचित् ।

येषां चान्नानि भुञ्जीत यत्र च स्यात्प्रतिश्रयः ॥ ४२२६ ॥

Nicht darf man jemals Freunden zu schaden suchen, auch nicht denen, die uns vertrauen, oder deren Brod wir essen, oder bei denen wir ein Obdach haben.

द्वन्द्वालापसमेपज्ञमेज्ञननारीसनायसमयेषु ।

अनिवारिता ऽपि न विशेषापितसमये च नागरिकः ॥ ४२२७ ॥

Der feingebildete Mann trete, auch wenn ihn Niemand zurückhält, nicht in's Gemach (des Fürsten), wenn dieser in einem Zwiegespräch begriffen ist, oder Arznei bei der Mahlzeit einnimmt, oder mit den Frauen vereint ist, oder dann, wenn der Barbier bei ihm ist.

दावेतौ प्रसते भूमिः s. zu Spruch 1270 im 2ten Theile, S. 334.

दावेव कथितौ सद्भिः पन्थानौ वदतां वर ।

अहिंसा चैव सत्यं च यत्र धर्मः प्रतिष्ठितः ॥ ४२२८ ॥

4223) MBH. 12, 2733. Im Wörterbuch u. देग्धी ist dieses Citat eine Zeile höher vor «subst.» zu stellen.

4224) HIT. II, 60 JOHNS.

4225) MBH. 12, 12486. c. आद्रियमाणो हि

unsere Aenderung für आद्रियमाणस्य.

4226) MBH. 3, 11471, b. 11472, a.

4227) PAKKAT. ed. orn. 1, 26.

4228) R. GORR. 2, 61, 17.